

УДК 37.013

*О.В. ХАРАПУДЧЕНКО, Е.А. КРАСИЛОВА***ФОРМИРОВАНИЕ ИНОЯЗЫЧНОЙ ДИСКУРСИВНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ СТУДЕНТОВ РАДИОФИЗИЧЕСКОГО ФАКУЛЬТЕТА НА ОСНОВЕ СОТРУДНИЧЕСТВА ПРЕПОДАВАТЕЛЕЙ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА И ПРОФИЛИРУЮЩИХ КАФЕДР**

Developing the discourse competence of Science students can hardly be overestimated. The discourse competence is defined the ability to understand, create and develop forms of the language that are longer than sentences. The paper considers the problem of interaction of English language instructors and teachers of special fields in teaching discourse.

Ключевые слова: дискурс, дискурсивная компетенция, профессиональное общение.

Согласно мнению Г.Е. Дунаевского, проректора по научной работе ТГУ, в университете существуют проблемы в организации международной научной деятельности: крайне медленно растут объемы зарубежных контрактов и число зарубежных аспирантов, мало зарубежных изданий. Значительная часть этой проблемы – в отсутствии необходимой языковой среды. Мы должны уметь свободно общаться с зарубежными коллегами, вести занятия и дискуссии как минимум на английском, а лучше на нескольких языках [1]. Владение иностранным языком на уровне, как минимум, достаточном для общения в профессиональной сфере является обязательным компонентом профессиональной подготовки современного инженера. Конечная цель обучения ИЯ состоит в том, чтобы научить обучающегося использовать этот язык в процессе поиска и обработки информации при работе с оригинальной литературой по специальности, а также при общении с зарубежными коллегами, в процессе ведения деловых переговоров; при письменной коммуникации по подготовке докладов, тезисов, статей, в ходе деловой переписки, а также в ходе устной коммуникации в процессе научного сотрудничества, на конференциях, симпозиумах, совещаниях и т.д. [2].

Для того чтобы общаться, недостаточно знать язык, систему языка, нужно знать, как им пользоваться в определенном социальном контексте. Возникает потребность в целенаправленном обучении иноязычному общению, что предполагает структурирование речевой деятельности профессионала, изучение стратегий коммуникативного поведения в типичных ситуациях профессионального характера, изучение речевых формул. Следовательно, важна дискурсивная компетенция, которая представляет собой знание различных типов дискурсов и правил их построения, а также умение создавать и понимать их с учетом ситуации общения. [3]. Дискурсивная компетенция – это совокупность знаний, умений, способов и опыта деятельности построения и понимания высказываний в коммуникативных ситуациях. Владение дискурсивной компетенцией подразумевает владение различными типами дискурсов [4]. Четкого и общепризнанного термина «дискурс» не существует. Дискурс мыслится как речь, вписанная в коммуникативную ситуацию. В качестве основной точки зрения принимается точка зрения Т.А. ван Дейка, согласно которой дискурс – это сложное коммуникативное явление, включающее кроме текста еще и экстралингвистические факторы: знания о мире, цели, мнения, установки адресанта, необходимые для понимания текста. Дискурс рассматривается в трех его аспектах:

- 1) использование языка;
- 2) передача идей и убеждений (коммуникация);
- 3) взаимодействие в социально-обусловленных ситуациях [5].

Иногда «дискурс» понимается как включающий одновременно два компонента динамический процесс языковой деятельности, вписанный в ее социальный контекст, и ее результат (то есть текст). Традиционно текст считается носителем информации, а также образцом использования конкретного языкового материала в речи. Однако с позиций современных требований обучения иноязычному общению этих функций недостаточно. Главным в общении является достижение коммуникативных целей партнеров. При этом текст является средством достижения цели. Дискурс, в отличие от текста, является образцом реализации коммуникативных намерений в контексте конкретной ситуации и по отношению к конкретному партнеру, выраженной уместными языковыми и неязыковыми средствами. Дискурс – это не только продукт речевой деятельности, но и процесс его создания, обусловленный экстралингвистическими факторами, т.е. коммуникативным контекстом и условиями общения. Обучающийся не должен заучивать тексты как языковые об-

разцы реализации определенного смысла (темы), а должен создавать и воспринимать дискурсы, исходя из коммуникативной цели и ситуации общения.

Обучение общению на языке – это обучение овладению, построению и употреблению дискурсов. Дискурсивная деятельность носит отчетливо выраженный специализированный характер, то есть не может быть описанной вне указания на «среду» ее проявления. Н.Д. Арутюнова определяла дискурс как речь, погруженную в жизнь [7].

Главная особенность профессионально ориентированного дискурса заключается в том, что он включен в контекст профессиональной деятельности, реализуется в общении и представляет такие речевые действия, как презентация материала, письменный или устный обмен информацией, выражение мнения, обсуждение и т.д. Для него характерна специфическая лексика и терминология. Для каждого профессионального дискурса характерны устойчивые сочетания, речевые образцы, так называемые речевые формулы [8].

Понятно, что преподавателям-лингвистам очень сложно обучить студентов старших курсов профессиональному английскому языку без помощи преподавателей с профилирующих кафедр. Все трудности реализации профессионально направленного курса обучения студентов иностранным языкам возможно преодолеть путем взаимодействия различных структурных подразделений технического высшего учебного заведения, а именно – кафедры английского языка и кафедр, подготавливающих специалистов по различным инженерным специальностям. Примером может служить сотрудничество преподавателей кафедры английского языка и кафедр радиофизического факультета. На радиофизическом факультете ТГУ стало хорошей традицией проводить ежегодные конференции магистрантов и молодых исследователей на английском языке, посвященные Дню радио. Кроме того, наши молодые ученые принимают участие в секции «The interaction of radiation with substance», организованной в рамках международной конференции «Актуальные проблемы радиофизики». Английский язык в процессе обучения магистрантов выступает не столько как самостоятельная дисциплина, сколько как предмет, подчиненный профилирующим дисциплинам, являющийся медиумом специальных знаний в реализации профессиональной образовательной программы. Основными процессами, происходящими на конференции, являются доклад и его обсуждение. Согласно М. Гафитулину [9], основными категориями доклада являются следующие: а) автор обозначает проблему и показывает слушателям необходимость ее решения; б) автор обозначает проблему и дает анализ этой проблемы; в) автор обозначает проблему, дает анализ этой проблемы и предлагает вариант ее решения; г) автор обозначает проблему, дает анализ этой проблемы, предлагает вариант ее решения и показывает результаты этого решения; д) автор обозначает проблему, дает анализ этой проблемы, предлагает вариант ее решения, показывает результаты этого решения и обосновывает новые проблемы. В качестве критериев оценивания презентации выступают следующие:

- умение взаимодействовать с аудиторией;
- умение раскрывать тему и реализовывать цель сообщения;
- качество речи (яркость, выразительность, корректность);
- логичность и последовательность выступления;
- языковая правильность;
- общее оформление презентации при помощи компьютерной программы [10].

Особое внимание при этом уделяется правилам речевого общения в научном сообществе. Эти правила реализуются в системе устойчивых формул и выражений, подходящих в той или иной ситуации общения. Изучение формул делового общения включает:

- типичные речевые обороты и отдельные фразы, используемые при написании научных докладов (сообщений):
 - речевые обороты и фразы, используемые во вводной части доклада;
 - речевые обороты и фразы, используемые в основной части доклада и обеспечивающие логические связи и переходы внутри доклада;
 - речевые обороты и фразы, помогающие выступающему привлечь внимание аудитории и управлять ей на протяжении всего выступления;
 - речевые обороты и фразы, используемые в заключительной части доклада;
- типичные речевые обороты и отдельные фразы, используемые при ведении научного диалога;
- речевые обороты и фразы, используемые в научной дискуссии во время обмена вопросами и ответами между участниками общения.

Парадигма личностно-ориентированного обучения ставит в центр обучения не деятельность преподавателя, а познавательную деятельность учащегося. Здесь главным становится процесс познания/учения, трактуемый как индивидуализированный и автономный процесс, требующий от учащегося высокой степени самостоятельности и активности, а также умения грамотно работать с информацией [11].

При таких концептуальных воззрениях на обучение иностранным языкам основная задача преподавателя – организовать продуктивную учебную деятельность учащихся, которая представляет собой определенный тип самостоятельной творческой учебно-познавательной деятельности, а также быть организатором психологического климата в коллективе и моделью речевой деятельности обучаемых. Если при традиционной системе обучения преподаватель является компетентным источником знания, а также контролирующим субъектом, то в рамках личностно-деятельностного подхода педагог – консультант и помощник. Следует отметить, что преподаватели радиофизического факультета сами неплохо владеют иностранным языком. В.В.Демин, декан РФФ, является вдохновителем и постоянным участником научных дискуссий. Активное участие в конференциях представителей кафедр радиофизического факультета придает мероприятиям на английском языке высокий статус. Большой интерес к иноязычной деятельности молодых исследователей проявляют зав. кафедрой радиофизики проф. В.М. Якубов, зам. зав. каф радиоэлектроники В.А. Мещеряков, зав. кафедрой полупроводниковой электроники проф. В.П. Гермогенов, зав. каф. оптико-электронных систем и дистанционного зондирования проф. И.В. Самохвалов, зав. каф квантовой электроники и фотоники проф. А.В. Войцеховский, профессора этой кафедры О.К. Войцеховская, А.П. Коханенко и Б.Н. Пойзнер, зав. каф. информационных технологий в исследовании дискретных структур проф. Н.В. Евтушенко и многие другие ученые.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Дунаевский Г. Е. Новые «политики» для решения на новом уровне. – Томск: ТГУ, Alma mater. 25.01.2011. – № 2495. – С. 2.
2. Рабочая программа дисциплины «Английский язык в сфере профессиональной коммуникации». – Томск: ТГУ, 2010.
3. Шатурная Е. А. // Вестник ТГУ. – 2009. – № 321, апрель. – С.174–176.
4. Пономаренко Л. Н. Формирование дискурсивной компетенции у студентов педагогических специальностей в процессе межкультурного диалога: дис. ... канд. пед. наук. – Киров, 2008. – 186 с.
5. Van Dijk A. Discourse as structure and process. V. 1. – London: Sage Publication, 1997. – P. 3–6.
6. Гураль С. К. Обучение иноязычному дискурсу как сверхсложной саморазвивающейся системе: автореф. дис. ... д-ра пед. наук. – Томск, 2009. – 46 с.
7. Арутюнова Н. Д. // Лингвистический энциклопедический словарь / под ред. В.Н. Ярцевой. – М.: Советская Энциклопедия, 1990. – С. 136–137.
8. Карасик В. И. Языковой круг: личность, концепты, дискурс. – Волгоград: Перемена, 2002. – 477 с.
9. Гафитулин М. Методика проведения научной конференции. URL:<http://ideafor.info> (Дата обращения 17.05.2012).
10. Харапудченко О. В. // Коммуникативные аспекты языка и культуры: сб. науч. трудов. – Томск: ТПУ, 2011. – С 113–117.
11. Полат Е. С. Новые педагогические и информационные технологии в системе образования. – М.: Academia, 2005. – 270 с.

Национальный исследовательский Томский государственный университет,
г. Томск, Россия
E-mail: khara68@sibmail.com

Поступила в редакцию 15.06.12.